B.A. 3rd Semester (Honours) Examination, 2023 (CBCS)

Subject : English

Course : SEC-1

Time: 2 Hours

Full Marks: 40

The figures in the margin indicate full marks.

Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.

Attempt questions from either Section-A or Section-B.

Section-A

(Translation Studies)

1. Answer *any five* of the following questions: 2×5=10
   (a) What is machine translation?
   (b) What is interlingual translation?
   (c) Provide examples of two fields or industries where translation plays a crucial role.
   (d) What is source language?
   (e) What is target language?
   (f) Name two prominent books and their authors in the field of translation studies.
   (g) What is localization in the context of translation?
   (h) What is intersemiotic translation?

2. Answer *any two* of the following questions: 5×2=10
   (a) Explain the role of translation in the field of mass communication and advertising, highlighting its significance in conveying messages to diverse audiences.
   (b) Define the concept of equivalence in translation.
   (c) Discuss the challenges translators face when dealing with the translation of poetry.
   (d) Discuss the concept of "back-translation" and its importance in quality control in the translation industry.

3. Answer *any two* of the following questions: 10×2=20
   (a) Discuss the ways in which the nature of the target of translation in a multilingual country like audience determines the strategies of translation is a multilingual country like India.
   (b) Discuss any two methods commonly employed in the field of translation.
   (c) Analyse the impact of technology on the translation industry, including the advantages and challenges associated with machine translation and computer-assisted translation tools.
   (d) Trace the historical evolution of translation in India during the 19th and 20th centuries.

30018

Please Turn Over

Section-B
(Creative Writing)

1. Answer *any five* of the following questions: 2×5=10

   (a) What is 'slang'?

   (b) What is 'ethnic dialect'?

   (c) What is 'limerick'?

   (d) Define 'onomatopoeia' with one example.

   (e) What is 'ode'?

   (f) What do you mean by 'graphical novel'?

   (g) What is 'free verse'?

   (h) What is 'ballad'?

2. Answer *any two* of the following questions: 5×2=10

   (a) Discuss with one example each any two figures of speech based on sound.

   (b) What role does 'imagination' play in the creative process?

   (c) What is the difference between 'metonymy' and 'synecdoche'?

   (d) Find out the difference between 'tropes' and 'figures of speech'.

3. Answer *any two* of the following questions: 10×2=20

   (a) Mention seven ways to measure creativity.

   (b) "Creativity has subversive potential." — Explain.

   (c) Write a short note on 'sexist language'.

   (d) Write a short note on 'creativity and resistance'.

_____